



PROGRAMA OFICIAL

AÑO - 1957

FERIAS SAN JUAN LEÓN  
FIESTAS SAN PEDRO



## CENTROS OFICIALES

Audiencia Provincial.-Plaza S. Isidoro.-Teléfono 3136  
Ayuntamiento.-Legión VII.-Teléfono 3103  
Cámara de Comercio.-Ordoño II, 9.-Teléfono 1930  
Cámara de la Propiedad Urbana.-Ordoño II, 11.-Teléfono 1231  
C. A. M. P. S. A.-Alfonso V, 3.-Teléfono 1429  
Colegio de Abogados.-Cid, 14.-Teléfono 1313  
Colegio de Agentes Comerciales.-Legión Condor, 3.-Teléfono 1613  
Colegio de Arquitectos.-Legión VII, 4.-Teléfono 1513  
Colegio de Farmacéuticos.-Torre, 10.-Teléfono 2485  
Colegio de Médicos.-P. Cortes Leonesas.-Tif. 1413  
Comisaría de Vigilancia.-Villa Benavente.-Tif. 1410  
Delegación de Hacienda.-Avda. P. Isla, 32.-Tif. 1347  
Delegación de Información y Turismo.-General Sanjurjo, 3.-Teléfono 2032  
Delegación P. de Sindicatos.-Avenida José Antonio.-Teléfono 2203  
Delegación P. de Trabajo.-Avda. José Antonio, 19.-Teléfono 1300  
Diputación Provincial.-P. de San Marcelo.-Tif. 1700  
Estación Pecuaría Regional.-La Granja.-Teléfono 1524  
Estadística Avda. José Antonio, 18.-Teléfono 1237  
Gobierno Civil.-Plaza Calvo Sotelo.-Teléfono 2107  
Gobierno Militar.-Avda. Padre Isla, 23.-Tif. 1405  
Instituto N. de Previsión.-Dámaso Merino, 3.-T. 2103  
Jefatura P. de Falange.-P. de la Lealtad, 4.-Tif. 1514  
Jefatura P. de Ganadería.-Pl. San Isidoro, 4.-Tif. 1363  
Jefatura P. de Industria.-Pl. de Catedral, 4.-Tif. 1131  
Jefatura P. de Minas.-Suero Quiñones, 6.-Tif. 4100  
Jefatura P. de Montes.-Ordoño II, 32.-Teléfono 1998  
Jefatura P. de Obras Públicas.-Ordoño II, 27.-T. 4500  
Jefatura P. de Sanidad.-Independencia, 18.-Tif. 2701  
Magistratura de Trabajo.-Ordoño II, 27.-Tif. 1382  
Palacio Episcopal.-Plaza de la Catedral.-Teléfono 1786  
Servicio Agronómico.-Paseo de la Lealtad, 4.-Tif. 3200  
Servicio Nacional del Trigo.-Avda. Padre Isla, 11.-Teléfono 1666

## COMERCIOS

Horario de apertura y cierre:

Mañana: de 9 a 1  
Tarde: de 3 a 7

## CORREOS

Administración Principal.-P. Catedral, 1.-Tif. 1230

## BUZONES

Plaza Santo Domingo  
Estación de Matallana  
Plaza de Calvo Sotelo  
Plaza de San Marcos  
Crucero  
Plaza Picara Justina  
Plaza de San Francisco  
Plaza de Abastos  
Glorieta de Guzmán



## ESTACIONES DE SERVICIO

San Marcos -Servicio Permanente - Gasolina, Gas-Oil y Supercombustible - Estación de Engrase.-Teléfono 2751

Independencia.- (Junto a San Francisco) Servicio Permanente - Gasolina, Gas-Oil y Supercombustible  
Padre Isla, 19 -Auto Salón -Tif. 1321 - Gasolina  
Carretera de Galicia -(Paraiso) -Teléfono 2751 Gasolina

## FARMACIAS DE GUARDIA

Oe día (9:30 a 22 horas)

10 al 16 junio Vega Flores -P. Isla, 4.-Tif. 1346  
10 al 16 junio Sr. Mazo Burón.-Plaza Conde  
17 al 23 junio Alonso Burón.-Ordoño II, 8.-Tif. 1518  
17 al 23 junio Martín Granizo.-Av. Roma, 6.-Tif. 1627  
24 al 30 junio López Robles -Cm. Franco, 23.-T. 1252  
24 al 30 junio A. Ferrero.-Carretera Nava, 93.-Tif. 5439

De noche (22 a 9,30 horas)

Día 22 -Velez -Ordoño II, 41.-Teléfono 3315  
• 23 -Zuloaga.-Cervantes, 5.-Teléfono 2375  
• 24.-A. Burón -Ordoño II, 8.-Teléfono 1518  
• 25.-Alonso Gil.-Avda. Padre Isla, 44.-Tif. 4840  
• 26.-Cadórniga.-Burgo Nuevo, 25.-Tif. 2255  
• 27.-Barthe.-Platerías, 7.-Teléfono 2880  
• 28.-Benigno.-Rúa, 47.-Teléfono 2358  
• 29.-Vda. de Garzón.-Avd. Jose A. 23.-Tif. 1562  
• 30.-López Robles.-Generalísimo, 23.-Tif. 1252

## FERROCARRILES

Consultar nuestra sección ¡¡Feliz Llegada!!

## BANCOS

Horario: de 9 a 12

Banco de Bilbao.-P. Sto. Domingo.-Teléfono 2207  
Banco Central.-P. Sto. Domingo.-Teléfono 2800  
Banco de España.-Ordoño II, 29.-Teléfono 1900  
Banco Español de Crédito Ordoño II, 8.-Teléfono 1600  
Banco Herrero.-P. San Marcelo, 7.-Teléfono 1914  
Banco Hispano Americano.-P. Sto. Domingo.-Tif. 1500  
Banco de Santander.-Ordoño II, 15.-Teléfono 2500  
Caja de Ahorros y Monte de Piedad.-P. San Marcelo, 9.-Teléfono 5000

## IGLESIAS

Cultos:

Días laborales de 6 y media a 11.  
Días festivos: de 6 y media a 1 y a las 19 en San Isidoro y San Marcos.

## SERVICIOS DE URGENCIA

Parque Bomberos.-Julio del Campo, 7.-Tif. 1110  
Casa de Socorro.-Arco Animas, 2.-Teléfono 1210  
Guardia Civil.-Capitán Cortés, 1.-Teléfono 3100  
Comisaría de Policía.-Villa Benavente.-Tif. 1410  
Ayuntamiento.-Legión VII, 1.-Teléfono 1961  
Cruz Roja.-Avda. Alvaro I. Núñez, 8.-Tif. 1762  
Gobierno Civil.-P. Calvo Sotelo.-Teléfono 2107  
Gobierno Militar.-Avd. P. Isla, 23.-Teléfono 1405  
Hospital de S. Antonio Abad. Ctra. de Nava.-Tif. 3000  
Juzgado de Instrucción.-Teléfono 1132  
Juzgado Municipal.-F. de Castro, 16.-Teléfono 1052  
Oficina de Turismo.-Plaza Catedral, 4.-Tif. 1088

## TAXIS

Ramón y Cajal.-Teléfono 1017  
San Marcelo.-Teléfono 4000  
Avda. General Sanjurjo.-Teléfono 1003  
Ordoño II.-Teléfono 4050  
Avenida José Antonio.-Teléfono 4089  
Juan Lorenzo Segura  
República Argentina.-Teléfono 2175

## TELEGRAFOS

Administración Principal.-P. Catedral, 1.-Tif. 2079  
Telegramas por Teléfono.-P. Catedral, 1.-Tif. 1730

## SUMARIO DE COLABORACIÓN DE ESTE PROGRAMA:

Dirección y Producción: **Filasa de Publicidad**  
Textos: Originales de los señores **Quintanilla, Serrano, Suarez Ema y Valdes.**  
Ilustraciones: **Sr. Echarri.**  
Fotografiado: **Estébanez.**  
Impresión: **Gráficas Celarain.**

## LEON

Población de 75.000 habitantes.  
Dista de Madrid, 325 km. por carretera y 407 por ferrocarril.  
Altitud: 825 metros sobre el nivel del mar en Alicante.

## GRUPOS DE ACTIVIDAD ECONOMICA



	Varones	Mujeres	TOTAL
1 Agricultura, silvicultura, caza y pesca...	679	10	689
2 Explotación de minas y canteras...	219	—	219
3 Industrias fabriles...	3.113	500	3.613
4 Construcción...	2.267	10	2.277
5 Electricidad, agua y serv. sanitarios...	282	—	282
6 Comercio...	2.549	370	2.919
7 Transporte, almacenaje y comunicaciones...	2.727	140	2.867
8 Servicios oficiales públicos y personales...	4.086	3.662	7.748
9 Actividades mal especificadas...	418	—	418
Total población activa...	16.340	4.692	21.032

## PADRON MUNICIPAL



Años	Nacimientos	Matrimonios	Defunciones
1936	961	128	831
1940	1.004	482	745
1945	1.323	462	681
1950	1.526	532	613
1955	1.500	637	533
1956	1.536	689	582



Años	Varones	Mujeres	Total
1940	22.389	22.416	44.755
1945	24.823	25.875	50.198
1950	27.643	31.906	59.549
1951	28.479	32.624	61.103
1952	28.994	33.165	62.159
1953	29.563	33.586	63.149
1954	30.102	34.076	64.178
1955	29.958	34.333	64.291
1956	30.729	35.017	65.776

## CONSUMOS DE CARNES, PESCADOS, FRUTAS Y VERDURAS AÑO 1956

PRODUCTOS

TOTAL 1956

Caza (piezas)	24.884
Aves (piezas)	54.624
Pescados (kilos)	1.702.915
Frutas (kilos)	3.487.000
Verduras (kilos)	3.241.000
Vinos (litros)	2.368.579
Carbón (kilos)	43.440.276
Tocino y Sdo. (kilos)	213.265
Huevos (docenas)	610.000
Leche (litros)	3.001.000

Bueyes y Vacas		Terneras		Lanares		Cerdas		Caballar	
Piezas	Kgms.	Piezas	Kgms.	Piezas	Kgms.	Piezas	Kgms.	Piezas	Kgms.
1.897	457.663	5.798	350.191	30.623	218.990	1.805	204.403	1.133	172.389

LE INTERESA SABER...

## AUTOBUSES DE LEON SERVICIOS EN DIAS LABORABLES

TROBAJO	LA VIRGEN	NAVATEJERA	SAN ANDRES	PTE. CASTRO	ARMUNIA	CEMENTERIO
Banco de Bilbao		Bazar Benítez	San Refo	Kiosco Prensa		
8.-	8.-	8.-	8.-	8.30	8.30	17
9.30	10.-	9.30	10.30	10.30	9.30	Solamente
10.-	13.35	10.-	11.30	12.-	10.-	los jueves
11.05	15.30	11.30	13.30 4	13.30	12.30	B los jueves
12.-	17.30	12.30	13.45 5	14.45	13.05	solamente
12.30	20.-	13.05	18.80	17.- B	14.30	hasta el
13.05	22.-	14.15	20.30	18.30	16.-	Puente sobre
13.35		18.-		19.05	19.05	el Torio, si
14.30		19.30	17.- 2	19.30	19.30	guiendo viaje
15.30		20.30 1		21.30 A	21.30 A	al Cementerio
16.30						
17.-						
17.30						
18.30						
19.-						
19.30						
20.-						
21.-						
21.30						
22.-						

- 1.- Llegará solamente hasta CRUCE HOSPITAL PROVINCIAL.
- 2.- ESPECIAL Sábados y días de fiestas no festivos.
- 3.- Únicamente hasta la parada fija PLUS.
- 4.- Solamente hasta Viviendas Protegidas.
- 5.- No admite viajeros para Viviendas Protegidas.
- A.- SERVICIO ESPECIAL con carácter provisional

### DOMINGOS Y FIESTAS AUTORIZADAS

16.-	16.-	16.30	17.30	18.-	18.-	17.-
17.-	19.30	18.30	18.30	19.-	20.-	
17.30	20.30	19.30	19.-	20.-	22.-	Solamente
18.-	22.-	21.30	19.30	22.-		los jueves
18.30			21.30			domingos
19.-			22.30			
19.30						
20.-						
20.30						
21.30						
22.-						

## EMPRESA FERNANDEZ-HORARIO SALIDA COCHES DE LINEA

	Salida	Llegada
ACEVEDO	5.30 tarde	10.30 mañana
CARMENES	6.30 id.	10.- id.
CASTROCONTRIGO	4.45 id.	10.45 id.
BURGOS	8.- mañana (●)	1.30 id.
CORDONCILLO (por Palanquinos)	9.- id. (●)	6.- tarde
id.	6.- tarde	10.- mañana
GRADEFES	5.45 id.	9.30 id.
LA MACDALENA	1.40 id.	4.- tarde
MADRID	2.- id.	10.- noche
MATANZA (por Santas Martas)	9.- mañana (●)	6.- tarde
id.	5.45 tarde	10.- mañana
PORTILLA DE LA REINA	8.- mañana	8.- noche
PUEBLA DE SANABRIA	8.- id.	7.30 tarde
PRIORO	5.45 tarde	10.30 mañana
SAHAGUN (por Almanza)	8.- mañana	7.30 tarde
id. (por Matallana Valmadrigal)	5.- tarde	10.30 mañana
SALAMANCA (por Valladolid)	8.- mañana	9.30 noche
id.	4.- tarde	1.30 mañana
TORREBARRIO	6.30 id.	9.45 id.
VEGA DE LOS ARBOLES	1.45 id.	3.30 tarde
VILLAFANE	1.30 id.	9.15 mañana
VILLABLANCO (por Babia)	3.30 mañana	7.- id.
VILLABLANCO (por Omaña)	6.- tarde	10.15 mañana
id.	8.30 mañana	7.- tarde
VILLAFRANCA DEL BIERZO	id.	10.- mañana
id.	8.- mañana	8.- noche
VILLAMANIN	5.- tarde	10.15 mañana
id.	3.- id.	4.45 tarde

(●) GORDONCILLO (por Palanquinos) salida solamente, lunes, miércoles y viernes.  
MATANZA (por Santas Martas) salida solamente, martes, jueves y sábados.  
BURGOS, salida de León, martes, jueves y sábados; llegada de Burgos, lunes, miércoles y viernes.

## simia Dintatión Provincial.

## Instituto Masculino

## Horario de Ferrocarriles de la R. E. N. F. E.

TREN	Clase	ITINERARIO	Llegada	Salida
Rápido	1-3	León-Gijón	—	17-15
TAF	2	Madrid-Gijón	19-17	19-50
Expreso	1-2-3	Madrid-Gijón	5-20	5-30
Correo	1-2-3	León-Gijón	—	9-20
Omnibus	3	León-Busdongo	—	18-00
Rápido	1-3	Gijón-León	12-15	—
Omnibus	1-2-3	Busdongo-León	10-25	—
TAF	2	Gijón-Madrid	15-20	15-30
Correo	1-2-3	Gijón-León	21-00	—
Expreso	1-2-3	Gijón-Madrid	1-30	1-35
Omnibus	3	Palanquinos-León	18-35	—
Omnibus	3	Palencia-León	9-15	—
Mercancías	3	León-Ponferrada	—	18-05
TAF	2	Madrid-Coruña	14-10	14-15
Mens.-Correo	2-3	Madrid-León	13-35	—
Expreso	1-2-3	Barcelona-Coruña	21-15	21-30
Omnibus	1-2-3	Madrid-León	22-10	—
Expreso	1-2	Madrid-Coruña	1-05	1-10
Exp.-Correo	1-2-3	Madrid-Coruña	7-15	7-30
Omnibus	3	León-Astorga	—	13-00
Corr.-Expreso	1-2-3	Coruña-Madrid	20-20	20-45
Expreso	3	Coruña-Madrid	2-02	2-40
Omnibus	3	Astorga-Palanquinos	16-35	16-50
Expreso	1-2-3	Coruña-Madrid	9-00	9-15
Omnibus	3	Ponferrada-León	10-30	—
Mens.-Correo	2-3	León-Madrid	—	14-30
TAF	2	Coruña-Madrid	16-07	16-10
Omnibus	3	León-Palencia	—	19-10

## Horario de Ferrocarriles de la ROBLA

TREN	Clase	ITINERARIO	Llegada	Salida
Correo	1-3	Bilbao-León	20-20	—
Correo	1-3	León-Bilbao	—	8-00
Ligero	1-3	Cistierna-León	10-39	—
Ligero	1-3	León-Cistierna	—	17-35
Ligero	1-3	Cistierna-León	10-20	—
Ligero	1-3	León-Cistierna	—	17-50
Ligero	3	Matallana-León	9-56	—
Mixto	1-3	León-Matallana	—	18-20
Mercancías	3	León-Cistierna	—	13-00
Mercancías	3	Matallana-León	16-37	—
Ligero	1-3	León-Bañar (*)	—	9-00
Ligero	1-3	Bañar-León (*)	21-42	—

(\*) Solo circula los domingos durante el verano.

## COMUNICACIONES POR CARRETERA

ITINERARIO	Salida de LEON	Llegada a LEON	Salida de LEON
Empresa Fernández San Martín.-C/.-Rodríguez del Valle, 8.-Tel. 1548			
VEGUILLINA-LEON		10.15	18.00
BAÑEZA (LA)-LEON		10.15	18.00
STA. MARIA DE ORDÁS-LEON		10.15	18.00
LEON-ASTORGA	8.00	20.00	
Empresa García.-C/.-Villas Benavente, 16.-Tel. 2675			
CEBRONES DEL RIO-LEON		10.00	18.00
STA. MARINA DEL REV-LEON		9.30	18.30
Empresa López.-C/.-Sahagún, 7.-Tel. 2783			
SABERO-LEON		10.30	17.30
BARRIO-LEON		10.30	17.30
LEON-BOÑAR (Servicio Correo)	9.00	18.00	
Empresa Martínez.-C/.-Avda. Madrid 10.-Tel. 4167			
LEON-VALDERAS	9.00	19.00	
VALDERAS-LEON		10.00	18.00
MANSILLA-LEON		9.45	13.30
MATADEON DE LOS OTEROS-LEON		16.00	19.00
10.00	18.00		
Empresa Ramos.-C/.-Sahagún, 7.-Tel. 2783			
LEON-BAÑEZA (LA).-(Correo)	9.00	18.00	
BAÑEZA (LA)-LEON		10.00	17.00
BAÑEZA (LA)-LEON		11.00	18.00
Empresa S. y Alvarez.-C/.-Colón, 6.-Tel. 2267			
ASTORCA-LEON		10.00	13.30
16.00	19.00		
Empresa Vivas.-C/.-Sahagún, 7.-Tel. 2783			
LEON-BENAVENTE	9.00	17.00	
LEON-BENAVENTE	18.00	10.00 (día siguiente)	
LEON-ALJA	18.00	10.00 (día siguiente)	
VALDEVIMBRE-LEON (Servicio Alterno, Lunes, Miércoles y Sábados)		9.30	18.00

NOTA.-Los días que no va a Valdevimbre los hace en combinación con el de Alja.

# ¡FELIZ LLEGADA! ¡BUEN VIAJE!

## CINES

**Avenida.**— General Sanjurjo, 9 - Teléfono 1059  
**Condado.**— Villafranca, 2 - Teléfono 2111  
**Crucero.**— Avenida Quevedo s/n - Teléfono 3067  
**Lemy.**— Sahagún, 24 - Teléfono 2595  
**Mary.**— Ordoño II, 17 - Teléfono 1155  
**Trilán.**— Ramón y Cajal, 19 - Teléfono 3366  
**Ventas.**— Las Ventas s/n - Teléfono 3268  
**Azul.**— Ordoño II, 9 - Teléfono 3344  
**Lapar.**— Carretera de Zamora s/n



## TEATROS

**Alfageme.**— Ramón y Cajal, 7 - Teléfono 1124  
**Emperador.**— Independencia - Teléfono 2930  
**Principal.**— Plaza San Marcelo - 1224

## SALAS DE FIESTAS

**Jarls.**— Avenida Padre Isla, 15 - Teléfono 4016  
**Lisboa.**— Torre, 2 - Teléfono 2047  
**Salamanca.**— Ordoño II, 12 - Teléfono 1086  
**Siroco.**— Carretera de San Andrés  
**Yuma.**— Carretera de Zamora s/n

# ESPECTACULOS

## SALAS DE BAILE

**Bual.**— Calle de los Fueros  
**Ideal.**— Carretera de Trobajo  
**Industrial.**— Calle La Paloma  
**Paraliso.**— Carretera de Trobajo - Teléfono 1692  
**Universal.**— Clorieta de Guzmán - Teléfono 2507



## CASINOS Y CENTROS DE RECREO

**Casino Leonés.**— Plaza S. Marcelo, 8 - Teléfono 1924  
**Feal Aereo Club.**— Independencia - Teléfono 1638  
**Recreo Industrial.**— Arco de Animas - Teléfono 1125

## SALAS DE JUEGO

**Café Granja Victoria.**— Generalísimo 25 - Telf. 1424  
**Bar Salón Sacul.**— Burgo Nuevo 5 - Teléfono 1068  
**Pool.**— República Argentina  
**Fútbolín Club.**— Pasaje Cine Mary

## PLAZA DE TOROS

Paseo del Parque

# DEPORTES

## CAMPOS DE DEPORTES

**Aerodromo de Aviación.**— Virgen del Camino (León)  
**Estadio Hispánico.**— «Frente de Juventudes».— Paseo del Parque  
**Estadio Municipal.**— «La Puentequilla» — Carretera de Madrid  
**Hnos. Maristas.**— Avda. A. López Núñez  
**R. R. P. P. Agustinos.**— Camino Carbajal  
**San Mamés.**— Calle San Mamés

P. P. Agustinos.— Eras de Renueva  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino  
 Hnos. Maristas.— Avda. A. López Núñez

## CAMPO HIPICO

Ayuntamiento.— Paseo del Parque



## FRONTONES

Escuela Julio del Campo.— Julio del Campo  
 I. A. P. S. A.— Carretera de Trobajo

## AVIACION

Aereo Club.— Aerodromo de la Virgen del Camino

## BALÓN CESTO.—CAMPOS

Residencia Provincial.— Monte San Isidro  
 Estadio Hispánico.— «Frente de Juventudes».— P. Parque  
 P. P. Agustinos.— Eras de renueva  
 Hnos. Maristas.— Avda. A. López Núñez



## BALÓN VOLEA

Residencia Provincial.— Monte San Isidro  
 Instituto Femenino.— Plaza San Martín  
 Estadio Hispánico.— «Frente Juventudes».— Parque  
 Hnos. Maristas.— Avda. A. López Núñez  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino  
 Cuartel de San Marcos.— P. San Marcos

## BALÓN MANO

Residencia Provincial.— Monte S. Isidro  
 Estadio Hispánico.— «Frente Juventudes».— Parque  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino  
 Hnos. Maristas.— Avda. A. López Núñez  
 Cuartel de San Marcos.— P. San Marcos



## BOLERA AMERICANA

Bolin-Club.— El Fuero, 13.— Teléfono. 4027

## BOLERA DEL PAIS

Bar Oriente.— Plaza del Cid  
 Barrio San Claudio

Isac.— El Ejido

Bar Los Hermanos.— Camino del Hospital

## CAMPOS FUTBOL

Residencia Provincial.— Monte S. Isidro  
 Estadio Municipal.— Carretera Madrid  
 El Ejido.— Barrio El Ejido  
 San Mamés.— Las Ventas  
 La Hermandad Ferroviaria.— Carretera Trobajo  
 Estadio Hispánico.— «Frente Juventudes».— Parque



P. P. Agustinos.— Eras de Renueva  
 Aerodromo Aviación.— La Virgen del Camino  
 Cuartel de San Marcos.— Plaza San Marcos  
 Seminario Mayor.— La Catedral  
 Hermanos Maristas.— A. López Núñez

## GIMNASIO

Facultad de Veterinaria.— Paseo de la Lealtad  
 Estadio Hispánico.— Paseo del Parque  
 Amigos del País.— Daoiz y Velarde  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino  
 Regimiento de Burgos.— Carretera Asturias



## PISCINAS

Estadio Hispánico.— «Frente Juventudes».— P. del Parque  
 La Venatoria.— Paseo del Parque  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino

## PISTA ATLETISMO

Estadio Hispánico.— Paseo del Parque  
 P. P. Agustinos.— Eras de Renueva  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino



## PISTA DE TENIS

Estadio Hispánico.— Paseo del Parque  
 Aerodromo Aviación.— Virgen del Camino  
 Sociedad Deportiva.— Casino Leonés.— Paseo del Parque

## RUGBY

Estadio Hispánico.— «Frente de Juventudes».— P. Parque

## SALAS DE ESGRIMA

Amigos del País.— Daoiz y Velarde  
 Facultad de Veterinaria.— Paseo de la Lealtad



## TIRO

Galería de Fusil y Pistola.— Estadio Hispánico  
 De Pichón y Plato.— La Venatoria.— Paseo del Parque  
 Polígonos militares de El Ferral

Cuando abocados estamos al paladeo de los días de fiesta que a través de la Comisión correspondiente el Ayuntamiento de la ciudad nos brinda, correspondiéndonos exaltar algo tan inmortal e impercedero, si cabe, como nuestros mismos monumentos, si bien tenga la renovación de cada día, y cuyo paladeo hace sentir también el contento en el estómago engendrado, a cuantos gustan de los platos típicos, o al menos clásicos, de tierras de León.



Más ante ello, en esta época de la «jalea real», bien merece el bicarbonato que proclamemos sus excelencias, como producto

de todos los tiempos, tan requerido después de la ingestión y aliviar la digestión de los platos leoneses que, sin duda, deparan mayor vigorosidad y juventud que la propia jalea.

Y, es, que, en León, por razón de clima, desde luego, se come y se bebe con el positivismo de quien precisa calorías energéticas para afrontar las inclemencias del tiempo. De ahí, la predilección por los platos fuertes, que tienen su mejor exponente en los cocidos que

la Viuda de Eduardo Santos ofrece con exquisitez; en el botillo de Cabelos y tierras bercianas, en la cocina de Chivo, de Casa Laureano, Valdesogo. Pozo, «Ranchos» y en el picadillo de cerdo que se digiere con voracidad en la mayor parte de los bares y tabernas leonesas durante los días crudos de invierno.

Son platos estos muy de León, como las sopas de ajo, aunque no muy peculiarmente leoneses, pues no hay plato eminentemente característico, mostrándose también en este aspecto culinario, la ciudad y la provincia, con variedad de mosaico. Pero, al lado de ellos, obligado es resaltar ese bacalao, al «ajo arriero» que en Mansilla de las Mulas tiene culto, principalmente en los Sanmartines y que aquí, en la capital, tan bien lo preparan en Casa Marcial, en muchos figones y tenderetes de feria; como a la vizcaina en el Cuatro Vientos y a la gallega de vez en cuando, en Rocha.

Más... imperativamente, hemos de aludir a la trucha, a ese

plato, quizá el más puramente leonés, que precisamente en estos días viene siendo yantar exquisito y codiciado en todas las latitudes, y que, allí, en la venta «El Remellán» de Boñar, como en el mirador turístico sobre el pantano de Los Barrios y tantas otras riberas de ríos que tienen por nombre Luna, Porma, Esla, etc., parecen tener su mayor sabrosidad y cuya aceptación patente está ante la ilusión con que se pescan y con que se envían para satisfacer compromisos y deudas de tipo social.

Poética ha de ser la loa a la trucha, como poético ha de ser el «piropo» a la cocina clásica, tan en desacorde con la americana y con esos medallones de langosta y huevos al gran duque, al parecer tan insustituibles en bodas y «recepiones de mesas», en el Novelty, Rocha Fornos, Aperitivo, etc.

A los poetas, lego así mismo el mensaje de poesía que puedan inspirar los guisos: de Cloti (Viuda de Santos), Marina la del Oviedo, Marcela la de Amador, Manuela la de Fanjul, etc. prototipos de mujer que podían poner cátedra del bien guisar arte tanta «aspiranta» al matrimonio como rehuye el humo de cocina y no el del cigarrillo. Y... a mi querido amigo don Deme, a Montesión, aún con su estómago algo fatigado ya, le emplazo a que contemple los escaparates de «El Dos de Mayo», del Besugo y de la Gitana, en cuya encrucijada podría poner, él, mejor que nadie, academia de bodegones, montando allí el tablero sobre el caballete, para traspasar a él, con fidelidad, pero solo imaginativamente, cuanto en ellos se exhibe, provocando la secreción psíquica del jugo gástrico.

*Manuel Valde*

## CAFES

**Cantábrico.**—Plaza Calvo Sotelo —Teléfono 1464  
**Nacional.**—Ordoño II, 1 —Teléfono 1008  
**Salamanca.**—Ordoño II, 12, —Teléfono 1529  
**Victoria.**—Generalísimo, 25 —Teléfono 1424

## RESTAURANTES

**Alcazar.**—Alcazar de Toledo, 8.—Teléfono  
**Aperitivo.**—Fajeros, 4 —Teléfono 1001  
**Capitol.**—Independencia, 1 —Teléfono 1564  
**El Paraíso.**—Carriera de Trobajo —Telefono 1692  
**Fornos.**—Cid, 8 —Teléfono 1901  
**Gijón.**—Alcazar de Toledo, 15 —Teléfono 4261  
**Los Candiles.**—Independencia, 11 —Teléfono 4009  
**Novelty.**—Independencia, 1 —Teléfono 1324  
**Rocha.**—Ramón y Cajal, 9.—Teléfono 1770  
**Savarín.**—Alfonso V —Teléfono 3038  
**Universal.**—Paseo de la Condesa, 1 — Teléfono 2507

## BARES

**Acuarium.**—Avda. Padre Isla, 24.—Teléfono 4008  
**Alaska.**—Gil y Carrasco, 7.—Teléfono 6932  
**Argentino.**—Pícaro Justina, 22.—Teléfono 2475  
**Avenida.**—Avda. Padre Isla, 11 —Teléfono 2003  
**Bahía.**—Pasaje Cine Mari.—Teléfono 4076  
**Bambu.**—Gil y Carrasco, 2.—Teléfono 4020  
**Beltrán.**—Carriera Zamora, J.—Teléfono 4759  
**Cantábrico.**—Plaza Calvo Sotelo.—Teléfono 1464  
**Cervantes.**—Cervantes, 4.—Teléfono 1222  
**Colón.**—Generalísimo Franco, 2.—Teléfono 1945  
**Correo.**—Cervantes, 7 —Teléfono 1737  
**El Besugo.**—Azabachería, 10 —Teléfono 1995  
**El Bodegon.**—Cid, 7 —Teléfono 1377  
**El Meson.**—Gil y Carrasco, 5 —Teléfono 4024  
**El Tunel.**—Astorga, 27.—Teléfono 1002  
**Exprés.**—Plaza Catedral, 2.—Teléfono 1841  
**Flor.**—Ordoño II, 27 —Teléfono 1630

**Gijón.**—Avda. Quevedo, 4.—Teléfono 2651  
**Hispano.**—Plaza Conde, 5.—Teléfono 1143  
**Isla.**—Padre Isla, 63.—Teléfono 1863  
**Isma.**—Plaza Calvo Sotelo, 3.—Teléfono 1021  
**Hosteria.**—Gil y Carrasco, 8.—Teléfono 4011  
**La Puentevilla.**—Avda. San Pedro, 36.—Teléf. 5455  
**La Solera.**—Burgo Nuevo, 27.—Teléfono 2525  
**La Taberna.**—Paso, 5 —Teléfono 1015  
**La Zamorana.**—Astorga, 3.—Teléfono 1684  
**Los Candiles.**—Independencia 11.—Teléfono 4009  
**Leon.**—Generalísimo Franco 1.—Teléfono 2482  
**Madrid.**—Cervantes 8.—Teléfono 1747  
**Niza.**—Avda. José Antonio 20.—Teléfono 5297  
**Oviedo.**—Torres Omaña 1.—Teléfono 1141  
**Panchito.**—Sahagún 22.—Teléfono 1660  
**Pereda.**—Avda. de Quevedo 9.—Teléfono 1027  
**Picú.**—Avda. Padre Isla 31.—Teléfono 1023  
**Porrás.**—Independencia 6.—Teléfono 1462  
**Puerto Chico.**—Avda. José Antonio, 25.—Teléf. 1006  
**Regio.**—Independencia 12.—Teléfono 2677  
**Rio Luna.**—Avda. José Antonio 9.—Teléfono 2581  
**Rox.**—Ordoño II 11.—Teléfono 1013  
**Salamanca.**—Ordoño II 12.—Teléfono 1086  
**Salon Sacul.**—Burgo Nuevo 5.—Teléfono 1068  
**Secre.**—Renueva 18 —Teléfono 4010  
**Sevilla.**—Rúa 6.—Teléfono 1576  
**Tropezon.**—Sal 1 —Teléfono 1167  
**Unión.**—Ramón y Cajal 3.—Teléfono 1724  
**Viña H.**—Cid 3.—Teléfono 1876  
**X.**—Ordoño II 31.—Teléfono 1009  
**Zara.**—Plaza Santo Domingo 3.—Teléfono 1351

## HOTELES

NOMBRE Y CATEGORIA	DIRECCION	Teléf.	SERVICIOS	Precios 1 persona		Precios 2 personas		Almuerzo
				sin pensión	con pensión	sin pensión	con pensión	
Hotel Oliden, 1.ª A.	Palza Santo Domingo 4	1800	☎ TELEFONO INT.	85	185	150	350	60
Hotel Asturias, 2.ª	Santiesteban, 2.	2900	☎ SERV COCHE	35	95	70	190	40
Hotel Regina, 2.ª	Independencia, 6	1203	☎ ASCENSOR	35	95	70	190	40
Hotel Carmina, 3.ª	San Francisco, 14	4800	☎ GARAJE	30	80	55	155	30
Hotel Orejas, 3.ª	Villafranca, 8	2909	☎ BAR	30	80	55	155	30
Hotel París, 3.ª	Generalísimo, 20	1603	☎ CALEFACCION	30	80	55	155	30
Hotel Pilarica, 3.ª	Ordoño II, 12	1842		30	80	55	155	30
Hotel Quindós, 3.ª	Gil y Carrasco, 1	1238		30	80	55	155	30



# Con a buen tiempo los hechos venidos

Así empieza la copla séptima del libro de Juan de Mena, y así quiero empezar éste, a modo de mural, en el Pregonero de las Fiestas de San Juan y San Pedro de León.

Siempre en este calendario de Fiestas Sanjuaneras, hay un destacado enunciado que reclama la Exaltación de los Valores Leoneses, pidiendo de las peñolas bien cortadas y de los espíritus selectos que estudiosos se adentren en el conocimiento de la historia de León para perpetuarla, reconociendo las virtudes, la ciencia, la abnegación, el patriotismo que ella encierra; biografía de los protagonistas, de estos hijos célebres del terruño, costumbres tradicionales, rutas históricas, sentires del alma leonesa, hechos, cadencia y ritmo en danzas y canciones.

Biografía o crónica que para llamarse así, debe ser la historia de una generación o de un siglo, simbolizadas en el más digno de sus individuos o en el más destacado de sus hechos acaecidos.

Obra será de un plantel de esforzados paladines en quien estén vinculados los sentimientos de gratitud, de amor y abnegación a la tierra de León y a sus hombres más destacados, que en el desarrollo de la vida leonesa han sido.

Vengan en buena hora estampas de la vida leonesa de todos los tiempos.

De los siglos X, XI, XII, y XIII no lo darán bien reflejadas los archivos de nuestra Catedral y de nuestra Real Colegiata y, a más abundamiento, los de los Monasterios de Sandoval, Sahagún y Eslonza, repartidos en bibliotecas y archivos nacionales.

Venga esa estampa del siglo XV, cuando León era un taller de arte altísimo. Cuando Juan de Malinas y Sopin imaginero, labraban el coro de la Catedral y Nicolás Fracés poblaba muros y tablas, de pintura; cuando Jusquin elevaba la airosa Torre del Reloj, cuando Arquer y Baldovin vidrieros, iban cerrando ventanas y rosetones, cuando el poeta leonés Fray Diego de Valencia componía la más bella canción de todo el Cancionero de Baena, cuando Sánchez de Vercial escribía el libro de los Enxiemplos, cuando el juglar leonés Juanillo plañía la muerte de Don Denis.

En aquel siglo de artistas miniaturistas y miniadores, Pedro de Molina y Maestre Fernández, de los orifices y plateros, Alvarez y Quirós, de los rejeros Bartolomé Beltran y Alonso, el de los famosos músicos Laurencio y Juan de León, el de los tañadores de órgano como Fray Pedro y Juan de Robres.

Y si el espacio nos dejara mencionaríamos la historia de nuestros guardias marinas del siglo XVI y XVII: Osorio, Gago y Pimentel, para terminar haciendo la glosa de los Marqueses de Astorga y de San Isidro en el XVIII y dar de mano con las figuras culminantes del XIX de Don Luís de Sosa y Don Federico Castañón y Lorenzana, insignes figuras protagonistas de nuestra Guerra de la Independencia.

Distancia histórica que comienza en la heroica Lancia y termina en la Epopeya del Corral de San Guisán.

Paisajes austeros de las tierras de Campos, bellos y aromatizados de la nuestra Montaña, idílicos y frondosos el de los vergeles del Bierzo.

Y allá en lo alto de la Braña de Zameo, la voz bien timbrada y retadora del pastor de merinas, con polaina entera, zamarra de piel de oso y mastín acarrancado, dando al viento la copla que define su chozo:

La Braña de Zameo  
ya no es Braña que es ciudade,  
merándola dende lejos  
parece una Catedrale...

# UNA RUTA NOCTURNA POR LA VIEJA CIUDAD

EFREN QUINTANILLA SAINZ

En este reloj de la cárcel, con su campana al viento, ya han dado las dos de la madrugada. Quedaron solas,—metálicas, casi tangibles—, sobre las cosas circundantes, sobre nosotros.

Esta es la Plaza del Castillo, piedras viejas de la muralla, muñón de una torre alívia. Abajo, una fuente, sin agua, del buen rey Carlos III. Y más allá, un arco de sillares blanquecinos, con el rey Pelayo coronándolo. El rey Pelayo,—vigilancia y empuje, con la espada desnuda en la mano de piedra—, mirando al campo, a lo desconocido, a lo peligroso. Es Puerta Castillo. En el hueco del arco queda lo negro de la noche. Del otro lado, a ambas manos, las murallas: a la derecha, imponentes, negruzcas, las de la cárcel; a la izquierda, las de la Carretera de los Cubos. Ahora el hueco del arco es suavemente luminoso. La noche es fresca y serena; las estrellas, sobre los paredones de la prisión, parecen bruñidas; y hay un constante rumor de agua de una fuente que mana por innumerables caños.

Los cubos primeros, con su panzuda seguridad, han desaparecido por completo. Jloridas árabes de Almanzor y de Abdemelic entraron en la ciudad hace ya mil años, con su furia zoológica, con su espantable algarabía, y destruyeron las defensas de la fortaleza. Estas murallas quedaron mutiladas ya para siempre. Sus piedras sangran por las heridas de los cubos arrancados.

Pero un poco más allá, de este ángulo del viejo campamento romano hasta la Catedral, la muralla está entera. Uno, dos, tres, cuatro, cinco... hasta trece cubos, oponen su rotunda seguridad preñada al peligro que venía de fuera. Sus piedras son viejas: en algunos sitios crecen plantas entre sus junturas; y en lo alto de uno de ellos hay una misteriosa, enrejada celosía.

Y este es el ábside de la Catedral. Es un milagro.

El Arco del Obispo estuvo aquí. Era otra puerta de la ciudad. Luego, tres cubos más; y, maciza, imponente, apenas rota por la breve herida vertical de una saetera, la torre riclópea de los Ponce.

Para entrar en la Plaza Mayor es mejor seguir por la calle del Caño

Badillo. En el silencio de la noche, junto a las piedras milenarias, es siempre nuevo el oír fluir del agua. Parece que se hermanan, por opuestos, lo fugaz del agua y lo perenne de la piedra.

La calle de Puerta del Sol es pisa y la acera derecha está formada de cantos menudos, alineados, como un arabesco, que da gozo pisar.

Por esta escalera que asciende oscura, misteriosa, que es como un portillo secreto abierto en la carne de la ciudad, desembocamos en la Plaza Mayor. Sí, la Plaza es maravillosa, casi perfecta. Hay una gran armonía en sus proporciones, en sus arcos iguales, en sus balcones corridos, sin interrupción, con negros hierros forjados y sus dobles soportes. Y al frente, el Consistorio viejo, con sus dos torres cuadradas y su reloj muerto, sin luz y sin latido, soportado por leones, y su cornisa adornada de estatuas, y sus balcones de forja.

No, no es ilusión: por encima de las casas, sobre el unánime negro del cielo, asoma la aguja calada, milagrosa, de la Catedral.

Esta calle que baja es Santa Cruz y por estos soportales llegamos a la calle de Matasiete. Imposible calle de Matasiete, leyenda re-

mántica de valentía, de aceros voraces que encienden reflejos blancos y rojos en el silencio de la madrugada. En un rincón, bajo soportal que sostienen tres columnas de madera, la luz, rota en aristas, de un farol, alumbra la hornacina donde pende un Cristo renegrido, dramático, muerto. Sobre la hornacina, una cruz blanca; y bajo la cruz, un reloj de arena.

Plaza de las Tiendas. La que baja es la calle de Misericordia. Esta otra la de Don Juan de Arfe, con el sólido y firme palacio del imponderable orfebre de las manos increíbles, taumátúrgicas, con arcángeles luminosos en los dedos mágicos. Ornando la fachada, el escudo de armas y los balcones, solenes, espaciosos, con hierros de bellos trabajos.

A la izquierda, queda la cuesta de Castañón, un milite,—ira y valor—, que luchó contra el francés. Y luego, la de Carbajal.

La calle de Don Gutierre desciende en declive pronunciado. Los pasos resuenan entre las hileras de casas, próximas hasta lo inverosímil. Y de repente, porque se desciende con rapidez, sin sentir, la Plaza del Mercado.

No, no es mentira, no es imaginación ni fantasía. Es verdad. Una verdad que está aquí tangible, asombrosa. La Plaza del Mercado! No es siglo veinte. No hay ruido, ni asfalto, ni máquinas, ni comercios con luces chillonas, ni rótulos excesivos de bares, ni voces, ni canciones. Está sola, sola con la noche y con las estrellas, sola con el silencio, con el misterio, con el gozo de poseer lo lejano, lo entrañable, lo insólito. El piso es de cantos alineados. A la izquierda hay un convento de monjas encerradas,—ingenuidad y transparencia, angustiado presentimiento del Más Allá—, que hace poco habrán dicho, algo adormiladas, sus maitines. Y a la derecha hay unos soportales con columnas y arcos de piedra; y otros, más allá, con columnas de renegrida madera.

Esta del medio es la fuente ingénua que mandó hacer Carlos IV, con sus angelotes moquetados y su pilón cumplido, rodeada de poyos de piedra como para guardarla y darle escolta, como esos palos que ponen los niños alrededor de sus infantiles construcciones.

Y aquella cruz con su escueta y dura geometría horizontal y vertical, es la de la Hores. En la trágica necesidad del escarmiento en los pueblos primarios, elementales, aquí se daban lecciones y advertencias mudas de respeto a la Ley y de temor. En una espantosa pirueta entre el cielo y la tierra, penderían los reos ante cientos de ojos obsesionados, espantados, guardianes, ya por siempre, de la terrible escena.

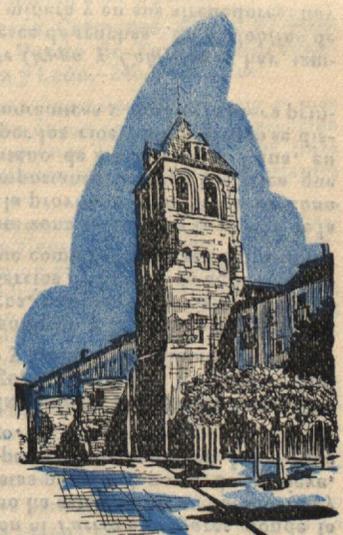
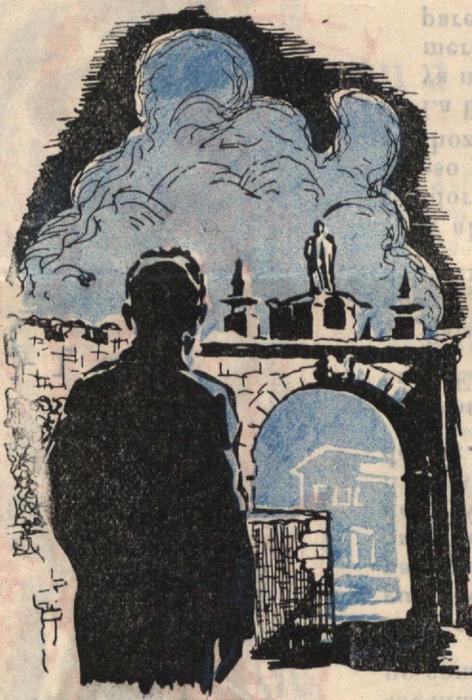
Y allá, al final, la Iglesia del Mercado, que guarda dentro una Virgen desolada, ennegrecida de años y de dolor, con los dedos de la angustia oprimiéndole la garganta, con su Hijo destrozado sobre el regazo. La torre es fina, de pizarra, y la veleta, inclinada, ya no marca,—eterno juguete—, los vientos de la rosa. El ábside es románico. Sus piedras tienen pátina de siglos. Fueron doradas y son negras. En las breves ventanas hay unos hierros primorosos, puro encaje, pura filigrana; y en los aleros, unas figuras acurrucadas, malignas, despiertas, que espían la oscuridad...

La ruta, hoy, termina aquí: en la magia.—lejania, silencio, serenidad, poesía—, de la vieja plaza leonesa.

Hay un algo impalpable y hondo que se cuele en el alma, que navega, venas arriba, hasta el corazón y lo conmueve; algo que fluye de las piedras gloriosas, de la noche, de las estrellas, y que es maravilloso llevarse dentro.

León, 19 de mayo de 1957

LEON MONUMENTAL



# SEIS RUTAS TURISTICAS DE LEON

En un reciente coloquio público sobre turismo, se llegó a la conclusión de que no son solo los forasteros los que desconocen los importantes valores turísticos de nuestra provincia, sino que son muchos los leoneses que ignoran la mayoría de las bellezas artísticas y naturales que se encuentran desperdigadas por toda nuestra extensa provincia.

Por eso me pareció magnífica la idea de los editores de este programa de fiestas, de dedicar un espacio en el mismo para dar a conocer a propios y extraños, algo de lo mucho que en este aspecto tenemos y que por limitarlo de algún modo lo hacemos, sin literaturas inútiles para una realidad fácilmente comprobable, centrándolo en seis rutas turísticas ideales de las muchas que podrían hacerse y que son a las que se ha dado un cierto carácter oficial por la Junta Provincial de Turismo:

## RUTA núm. 1.- León, Puente Villarente, San Miguel de Escalada, Gradefes, Cea, Sahagún, León.- 154 kilómetros.

Esta ruta que podría denominarse de los Monasterios, sin que esto quiera decir, como en las demás denominaciones de las otras rutas, que no haya Monasterios en las demás, sino que podemos considerar lo más importante en ella, nos conduce, saliendo por la carretera de Madrid y llegando hasta Puente Villarente a San Miguel de Escalada, donde existe un bellissimo Monasterio mozárabe del siglo X, único en su género y brillantemente restaurado.

Volviendo a la primitiva carretera llegamos a Gradefes para poder visitar un Monasterio del siglo XIII de transición del románico al gótico, y en Almanza con bellos paisajes un Arco de la Villa del siglo XIV entrada al antiguo recinto amurallado, regresando por Cea donde nos encontramos con restos del Castillo y Puente romano sobre el río Cea.

En Sahagún Iglesias Mudéjares de La Peregrina (siglo XIII) San Lorenzo y San Tirso y restos del famoso Monasterio de San Benito con arco de entrada al mismo, del año 880. En el Convento de Benedictinas se hallan enterrados los restos de Alfonso VI y sus cuatro esposas.

Al regreso, en Mansilla pueden admirarse las murallas, los Cubos y Arco de la Concepción.

## RUTA núm. 2.- León, Villamañán, Valencia de Don Juan, Sahagún, San Pedro de las Dueñas, Grajal, Mansilla de las Mulas, León.- 168 kilómetros.

En la que pudiéramos llamar ruta de los Castillos nos encontramos en Valencia de Don Juan, antigua Coyanza, su Castillo del siglo XIV, que es Monumento Nacional, y en la Igle-

sia parroquial de San Pedro un bello retablo de G. Doncel y objetos de gran valor artístico.

En San Pedro de las Dueñas Monasterio del siglo XIII de estilo mudéjar; en Sahagún, lo que indicamos en la anterior ruta; en Grajal de Campos Castillo bien conservado del siglo XVI, el Palacio del Marqués de Alcañices del mismo siglo y la Iglesia de San Miguel, y al regreso por Mansilla lo indicado anteriormente.

## RUTA núm. 3.- León, Astorga, Ponferrada, Carracedo, Villafranca del Bierzo, Corullón, Ponferrada, Astorga, Santa Colomba de la Vega, La Bañeza, León.- 295 kilómetros.

Esta ruta que en gran parte coincide con el camino de las peregrinaciones de Santiago y podríamos denominar por esto ruta histórica, nos lleva a Astorga, capital del Episcopado de su nombre, con su Catedral, estilo gótico decadente del siglo XV, Casa Consistorial del siglo XVII, Palacio Episcopal, obra del Arquitecto Gaudí, sus murallas, Ergástula Romana y los interesantes Museo Catedralicio y Museo Epigráfico.

En Ponferrada el famoso Castillo de los Templarios del siglo XIII y en sus inmediaciones Santo Tomás de las Ollas. Iglesia mozárabe del siglo X y en Otero Iglesia románica del XI. En Carracedo Monasterio románico hoy en ruinas.

En Villafranca del Bierzo, declarado Municipio, de interés turístico, además de la magnífica Colegiata, hay varias Iglesias de interés artístico como San Francisco, Santiago y San Nicolás y el Castillo-Palacio habitado de los Condes de Peñarramiro del siglo XVI estando en construcción un albergue de la Dirección General de Turismo.

En Corullón Castillo del siglo XV, Iglesia Románica de San Miguel y San Esteban, ambas del siglo XII. En Santa Colomba de la Vega bello artesanado mudéjar en la Iglesia Parroquial. Regresando por La Bañeza, donde existe un Albergue de Carretera, de la Dirección General de Turismo,

podemos admirar en esta industriosa ciudad su Iglesia del Salvador, con abside románico y de Santa María, del siglo XVI y Arco de la Piedad. A la ida ó al regreso debe visitarse el Santuario de la Virgen del Camino, donde se realizan importantes obras.

## RUTA núm. 4.- León, Hoces de Vegacervera, Cuevas de Valporquero, Cármenes, Villamanín, Puerto de Pajares, Villamanín, León.- 126 kilómetros.

En esta ruta, en que desde el punto de vista artístico solo hay un monumento digno de mención, que es la Colegiata de Arbas en lo alto del Puerto de Pajares, estilo románico del siglo XII, declarada Monumento Nacional, predominan las bellezas naturales y por eso la llamamos de Cuevas y Montañas.

En Vegacervera están sus famosas Hoces, bellissimo desfiladero a lo largo del río Torío, que es un buen sitio para la pesca de Truchas. En Valporquero hay una gran cueva con estalactitas, estalacmitas, lagos y cursos de agua dentro de la misma cueva, que ha sido explorada por el Grupo de Espeleólogos leoneses y que merece ser conocida por todos.

En Cármenes y Villamanín hay grandes bosques y agrestes montañas de gran belleza y en el Puerto de Pajares, donde la Dirección General de Turismo ha establecido un Parador, hay pintorescos panoramas y pistas para el deporte de la nieve, que también existen y más permanentemente en Isoba, que tiene próximo su famoso lago.

## RUTA núm. 5.- León, La Magdalena, Barrios de Luna, San Emiliano, Puente Orugo, Cabrillanes, Villablino, Murias de Paredes, Riello y León.- 197 kilómetros.

Esta ruta que como la anterior y la siguiente tiene más valores naturales que artísticos, comprende la visita al recién inaugurado Pantano de los Barrios de Luna y de aquí el nombre que puede dársele, aunque como todos no sea definitivo.

La Magdalena importante zona minera, es la puerta de la montaña, por esta parte de la provincia y en Mora de Luna nos encontramos con su importante Central Eléctrica que aprovecha las aguas del Pantano de los Barrios de Luna, en cuya cuenca y aguas arriba por los ríos Luna y Orugo se disfruta de magníficas vistas panorámicas y abunda la pesca principalmente la trucha.

En San Emiliano, Puente Orugo y Cabrillanes hay también admirables paisajes y Pesca de truchas. En Villablino de gran importancia sobre todo minera y en sus alrededores hay

bellos panoramas y en Murias de Paredes y Riello sobre el río Omaña preciosos paisajes y también caza y pesca.

## RUTA núm. 6.- León, Cistierna, Crémenes, Riaño, El Pontón y los Beyos, Burón, Puerto de Tarna, Lillo, Vega mián, Boñar, La Vecilla y León.- 245 kilómetros.

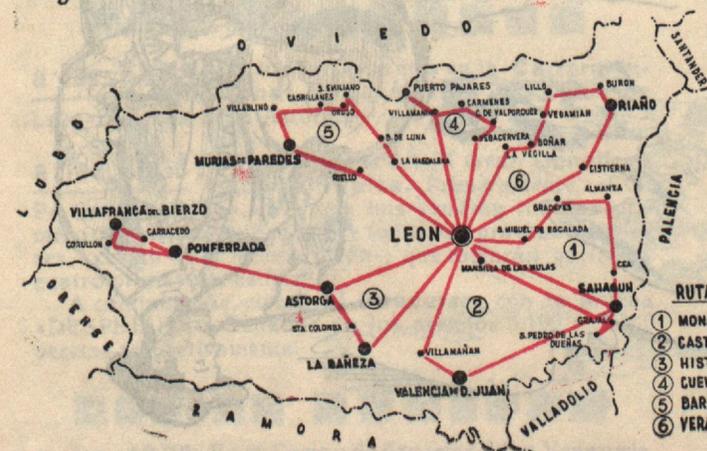
Llegamos a la ruta de más impresionante paisaje y más famoso clima veraniego, razón quizás por la que es escogida esta zona (aunque también hay otros lugares para estos fines en la provincia) para la instalación en verano de importantes Colonias veraniegas.

Desde Cistierna va la carretera bordeando el río Esla hasta Riaño, donde la Dirección General de Turismo ha establecido uno de sus Paradores en un maravilloso paisaje y en cuyas proximidades los esquiadores tienen amplio campo para sus actividades. No se quedan atrás en cuanto a belleza panorámica los otros pueblos de dicho trayecto, como Valdoré, Crémenes, Las Salas, Huelde, etc.

En el Puerto del Pontón y en el defiladero de Los Beyos se encuentran vistas panorámicas comparables y en algunos casos que superan al paisaje suizo y el Valle de Valdeón, con su defiladero de Caín y los Picos de Europa, es algo que no puede describirse y que una vez visto deja un recuerdo imborrable.

El río Esla desde Valdoré para arriba y el Yuso que se le une en Riaño son excelentes para la pesca de truchas. Burón y Puerto de Tarna, Lillo y sus alrededores hasta Isoba con sus grandes pinares, Boñar y La Vecilla, son lugares de abundantes bellezas naturales y adecuados para la pesca de truchas y en Vegamián va a construirse sobre el río Porma un gran Pantano.

Podría seguirse escribiendo mucho sobre los valores turísticos de la provincia de León, pero los adjetivos se acaban y el espacio también; tiempo queda para hablar de todo; en estas líneas solo hemos querido hacer una invitación cordial a los leoneses y a los que no lo son para que visiten nuestra provincia y conociéndola la quieran más y la admiren mejor.



- RUTAS TURISTICAS**
- 1 MONASTERIOS
  - 2 CASTILLOS
  - 3 HISTORICA
  - 4 CUEVAS Y MONTAÑA
  - 5 BARRIOS DE LUNA
  - 6 VERANIEGA

*Francisco Zamora Gersono*



## Programa Oficial

de las Ferias y Fiestas de

San Juan y San Pedro

organizadas por la Comisión Municipal de Fiestas, que tendrán lugar

del 15 al 30 de junio de 1957

### DIA 15 SABADO

a las 16,30 Inauguración del IX Gran Concurso Nacional Hípico.—Dotado con 75.000 pesetas de premios, copas y objetos de arte.

Prueba «CAPITAN MUGUIRO».—Premios 6 700 pesetas y una copa.

a las 21,30 Inauguración oficial del Salón de exposición de trabajos ejecutados con máquina de escribir.—G. Mendaña.—En el Palacio de la Excelentísima

### DIA 16 DOMINGO

a las 16 Sigue el IX Concurso Hípico —Prueba «NACIONAL», dotada con 6 350 pesetas, para caballos nacidos y criados en España.

Seguidamente, Prueba «ORDONO II», con 7.500 pesetas de premios.

### DIA 17 LUNES

a las 16 Prueba «HONOR», obligatoria para toda clase de caballos.—Premios, copas y objetos de arte.

### DIA 18 MARTES

a las 16 Prueba «COPA EXCMO. SR. GOBERNADOR CIVIL».—Recorrido a la Americana.—Premios, 7.100 pesetas.

Prueba «COPA CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA de LEON».—Dotada con 10 000 pesetas de premios y copas Recorridos dobles simultáneos.

### DIA 20 JUEVES

a las 17 Siguen las pruebas del IX Gran Concurso Nacional Hípico.—Copa «EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL». Premios 10.000 pesetas.

### DIA 21 VIERNES

a las 16 Comenzará el recorrido de la gran prueba hípica «COPA DE LEON», la más importante del Concurso, con 18 900 pesetas de premios, y copas a vencedores.

### DIA 22 SABADO

a las 9 Salida de los participantes en la Carrera Internacional ciclista Amateur «Provincia de León».—Etapa León-Astorga.

a las 16,30 Últimas pruebas del IX Gran Concurso Nacional Hípico. Primeramente, «COPA CAMPEONES», en la que intervendrán los dos primeros caballos clasificados de todas las pruebas anteriores, excepto de la «Copa León», que tomarán parte los cuatro primeros clasificados.

A continuación, cierre del Concurso, con la prueba «DESPEDIDA». Cuantías de los premios 5.100 y 3.350 pesetas respectivamente.

### DIA 23 DOMINGO

a las 10,30 En el Campo de deportes de La Venatoria, Tirada de pichón; grandes premios en metálico y trofeos.

a las 13 Pregón de Ferias y Fiestas.—Será leído por el Ilmo. Sr. Alcalde, desde el balcón principal del Excmo Ayuntamiento (Palacio de la Poridad).

La Cabalgata del Pregón recorrerá las calles de costumbre, con lectura por el Pregonero, en las principales calles de la Ciudad.

a las 13,30 Inauguración de la Exposición de Fotografía, convocada para el Certamen de Exaltación de los Valores Leoneses.—Hall del Ayuntamiento de León.

a las 17 En la Plaza de Toros del Parque, Primera Corrida de Feria: Seis toros de una afamada ganadería a cargo de los espadas: Antonio Bienvenida, Antonio Borrero, «Chamaco» y alternativa de Matador de Toros de Rafael Pedrosa.

a las 19 Gran festival organizado por la Juventud Femenina de Acción Católica en el patio del Instituto Masculino «Hay una primavera en todo el mundo».—Grandes alicientes.

a las 20 Primera sesión de Cine, documental cómico en la Plaza Mayor —Películas galantemente cedidas por la Casa Americana de los EE. UU.

a las 22'30 Gran Partido de Fútbol, en el Estadio Municipal.—Cultural y Deportiva Leonesa y un equipo de Primera División.

a las 23,30 Inauguración de la Verbena Central de Fiestas, en el recinto del Jardín de San Francisco.—Verbena de la Cruz Roja: Pista del Universal.

a las 24 Tradicional Hoguera de San Juan, en el antiguo recinto del Mercado de Ganados.

### DIA 24 LUNES

a las 8 Dianas por la Agrupación de Clarines del Regimiento de Farnesio, de Valladolid.

a las 9 Tradicional Misa rezada, En la Capilla del Santísimo Cristo de la Victoria, con asistencia de la Excma. Corporación Municipal.

a las 10,30 Primera tirada al plato.—Campo de deportes de La Venatoria

a las 12 Visita del Jurado calificador del Concurso de Altares, a los presentados al mismo, y distribución de premios.

A la misma hora: Grandes Partidos de Bolos, en competición Provincial, que se celebrará en el Paseo del Jardín de San Francisco.

a las 17 Segunda Corrida de Toros, en la Plaza del Parque Alternarán: El rejoneador Angel Peralta y los diestros Manolo Vázquez, Curro Girón y Jaime Ostos.

a las 20 Segunda sesión de Cine, al aire libre en la Plaza Mayor.—Películas cedidas por la Casa Americana de los EE. UU.

a las 21,30 Inauguración de la Exposición de Pintura, convocada para el Certamen de Exaltación de Valores Leoneses. En el Salón de Exposiciones de la Excma. Diputación Provincial

FERIAS, FIESTAS DE SAN JUAN Y SAN PEDRO

a las 23 Actuación, en el patio del Palacio de los Guzmanes, de la Coral Vallisoletana, compuesta por 100 voces mixtas.

a las 23,15 Segunda Verbena popular, en el Jardín de San Francisco.

## DIA 25 MARTES

a las 9 Dianas, por el grupo de Gigantes y Cabezudos. Parroquias de Las Ventas, Santa Marina y San Isidoro.

a las 11 Llegada de los corredores de la Vuelta Ciclista «Provincia de León», de carácter Internacional.

4.ª Etapa.—Circuito cerrado, contra reloj, y por series. Paseo de los Condes de Sagasta.

a las 12 Concierto musical, por la Banda Municipal, en el kiosco de dicho Paseo.

a las 17 Tercer Espectáculo Taurino, en la Plaza del Parque.—Actuación del conjunto cómico-taurino Liaplsera.

a las 20 Tercera Sesión de Cine Documental y Cómico, al aire libre, en la Plaza Mayor.—

a las 23,15 Tercera Verbena, en el Jardín de San Francisco.—Banda y Orquestas.

## DIA 26 MIERCOLES

a las 9,30 Gigantes y Cabezudos, en visita a las Parroquias de San Marcelo, San Martín y Mercado.

a las 12 Concierto en el Paseo de los Condes de Sagasta, a cargo de la Banda Municipal de Música.

A la misma hora: Carreras ciclistas infantiles, y de cintas, en dicho Paseo.

a las 18,30 En el Estadio Municipal, Gran Partido de Fútbol, entre equipos de la Cultural y Deportiva Leonesa y Júpiter de León.

Hará el saque de honor, una Señorita, que descenderá en el propio Estadio, de un HELIPCÓTERO NACIONAL.

A la terminación del partido, 19,30, el «as» de la aviación española, Campeón mundial de Acrobacia, Comandante Arestl, efectuará arriesgados ejercicios de exhibiciones acrobáticas, en una avioneta, sobre el mismo Estadio. Este espectáculo está patrocinado por el Real Aero Club, de León.

a las 22,15 Primera actuación de: «Festivales de Arte», en la Plaza de Toros del Parque.

Compañía: «LOPE DE VEGA»

Director: JOSE TAMAYO

Obra: OTELO

El Moro de Venecia

de W. Shakespeare. Versión: Nicolás González Ruiz.

## DIA 27 JUEVES

a las 9 Agrupación de Gigantes y Cabezudos, con duzaineros y tamborileros, recorrerán las Parroquias de San Marcos, Crucero, Papalaguinda y Jardín de San Francisco.

a las 17 Festival Infantil, en el Estadio Municipal, con reparto de premios y profusión de juguetes.

a las 19,30 En el Circulo Medina, proyección de varias películas cedidas galantemente por la Casa Americana de E.E. UU. de carácter musical, a cargo de Orquestas de E.E. UU. y solistas de categoría mundial.

a las 20,30 Primera actuación, en la Plaza Mayor, del Teatro de «Marionetas», Calero de Madrid.

a las 22,15 Segunda actuación de «Festivales de Arte», en la Plaza de Toros. Compañía «Lope de Vega», dirigida por don José Tamayo.

### «LAS BRUJAS DE SALEM»

de Arthur Miller.—Traducción: Diego Hurtado.

## DIA 28 VIERNES

### GRAN DIA DE LA PROVINCIA

a las 9 Dianas, por Gigantes y Cabezudos.

a las 11 Desfile de las Representaciones de los Partidos Judiciales de la Provincia, desde la Plaza de Guzmán a la S. I. Catedral donde se hará la ofrenda a la Virgen Blanca, de los frutos de la Tierra Leonesa, entonándose la Salve Popular durante la ceremonia.

a las 12 Celebración en el Teatro Emperador, del Certamen de Exaltación de Valores Leoneses, con asistencia de Autoridades Provinciales y Locales, y dichas Representaciones.

a las 17 Gran Festival Artístico Provincial, en la Plaza de Toros con intervención de los distintos grupos de los partidos de la provincia y otros alicientes.

a las 20 Segunda actuación del Teatro de Marionetas, en la Plaza Mayor.

Gynkana motorista y automovilística, a la misma hora, en el paseo de los Condes de Sagasta.

a las 23 Cuarta Verbena, en el Jardín de San Francisco, dedicada, especialmente, a los comprovincianos.

a las 24 Sesión de Fuegos Artificiales, de la Casa Alvarez y Sierra.

## DIA 29 SABADO

a las 9 Dianas y Recorrido de Gigantes y Cabezudos

a las 10 Misa de Pontifical, en honor de San Pedro, en la S. I. Catedral, con asistencia de Autoridades y Excm. Corporación Municipal.

a las 10,30 Segunda gran tirada al Plato, (Campo de la Venatoria).

a las 11 En el Estadio Municipal, Campeonato Provincial de Aluches (Lucha Leonesa),

a las 5 Cuarto Festival Taurino, en la Plaza del Parque.—Gran novillada Picada, con la actuación de los diestros. Trianero, Luis Segura, y el Leonés ZAPICO.

a las 19,30 Primer partido de Hockey sobre Patines Equipos de Oviedo, Valladolid y León.

a las 20 Cuarta y última sesión de Cine al aire Libre en la Plaza Mayor. Películas cedidas por la Casa Americana de E.E. UU.

A la misma hora: Concierto por la Banda de Música de la Escuela de Especialistas de Aviación en el Jardín de San Francisco.

a las 23 Quinta y última Verbena, en el recinto del Jardín de San Francisco.

a las 24 Quema de la Segunda Colección de Fuegos Artificiales, de la Casa Pirotecnica Zamorana.—Fuegos Terrestres y aéreos.

## DIA 30 DOMINGO

a las 9 Dianas

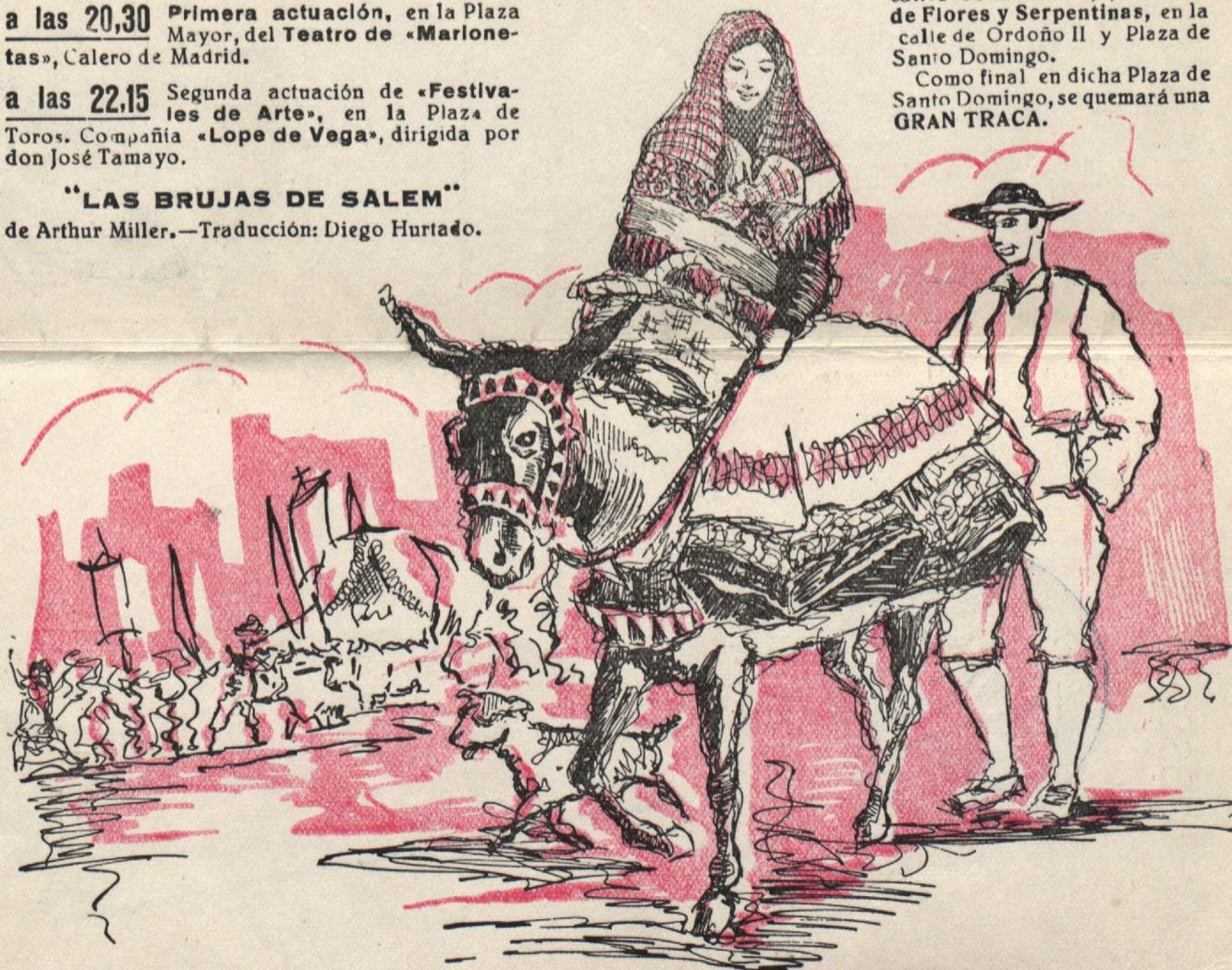
a las 10,30 Tercera y última, Tirada al Plato.—En el Campo de La Venatoria.

a las 11,30 Segundo partido de Hockey sobre Patines. Final de campeonato de los equipos de Oviedo, Valladolid y León.—Distintas pruebas de velocidad, resistencia y exhibición de Patines.

a las 17 Quinto Festival Taurino, En la Plaza del Parque.—Espectáculo El Empastre.

a las 20,30 Gran Cabalgata, final de Fiestas, con desfile de carrozas, por las principales calles de la Ciudad, y Batalla de Flores y Serpentina, en la calle de Ordoño II y Plaza de Santo Domingo.

Como final en dicha Plaza de Santo Domingo, se quemará una GRAN TRACA.



JT-P802

OBSEQUIO DE



A SU DISTINGUIDA  
CLIENTELA



LEON

